

**Zeitschrift:** Die Berner Woche  
**Band:** 34 (1944)  
**Heft:** 53

## Titelseiten

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 05.05.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Die Berner Woche

Nr. 53 • Bern, 29. Dezember 1944 • Preis 35 Rappen

## Jahreswende

EMIL HUGLI

Nun kam in der Silvesternacht  
des alten Jahres Sterbestunde,  
hoch an der Turmuhr schreitet sacht  
der Zeiger ab die zwölfte Runde:  
und wie er stetig vorwärts rückt,  
dem letzten Viertel schon entgegen,  
beginnt es sich im Glockenstuhl  
geheimnisvoll zu regen.

Zuerst nur leis ein Hin und Her,  
doch bald darauf ein mächtig Klingen,  
dem Altjahr, das im Sterben liegt,  
gilt es, das Abschiedslied zu singen,  
es tönt: „Vergänglich ist die Zeit,  
doch unvergänglich sind die Zeiten!  
Leb' wohl! Altjahr! Du mündest nun  
ins Meer der Ewigkeiten!“

Der ernste Abschiedsgruss verklang . . .  
Da schlägt vom Turm die zwölfte Stunde,  
und wieder klingt ein mächtiger Sang  
aus aller Glocken eh'rnem Munde:  
„Glückauf! Du junges, neues Jahr!  
Streu' auf die Welt des Friedens Samen,  
dann gilt dir unser Jubelgruss  
auch in der Höchsten Namen!“